



中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1081021 大專院校生 英翻中短文翻譯 題目

I married early, and was happy to find in my wife a disposition not uncongenial with my own. Observing my partiality for domestic pets, she lost no opportunity of procuring those of the most agreeable kind. We had birds, gold-fish, a fine dog, rabbits, a small monkey, and a cat.

This latter was a remarkably large and beautiful animal, entirely black, and sagacious to an astonishing degree. In speaking of his intelligence, my wife, who at heart was not a little tinctured with superstition, made frequent allusion to the ancient popular notion, which regarded all black cats as witches in disguise. Not that she was ever serious upon this point - and I mention the matter at all for no better reason than that it happens, just now, to be remembered.

-----  
uncongenial 不適合的      partiality 偏愛      procure 獲得      sagacious 睿智的      tincture 帶有...(氣息、色彩)  
allusion 提及